

1. az dē kikēs nē kō-afō-gēl zin hēmē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē gō-ən gi-tē
3. tē-əwō-rdēX spinē zē nēmī-ē as mē mafinē
4. spu-ən es lastēX wærēk
5. up dā sXip krēigē zē bēsXimēld bru-ēt
6. dē sXra-ənwærkēr hē. nē splintēr in zēnē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in dā fabrik es niks tē zin
9. kum last hī-r mē kint' kum | ē kinēkē |
10. bu-əs tapt ōns fir-pintē bir | piŋkēs |
11. briŋd ōns twi-ē kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zē hēmē mēi hēn va:vē dra: li-tērs wam-
o-ətXēdrugkē
13. ē dra-ēgdē nō mā. mē- nē klipēr
14. ik hēm zēŋ kni: gēzi:n
15. vāstēnu-vent wat ni fē-əl nēmī-ē gēvi:rt'
16. ik sēm bla: dak mēi hēn: mē-igēgu-ən zēn
17. ik hēm ēt ni Xēdu-ē zālē juŋ
18. di-ē di du-ēr afkumt'
19. ēnspinēkup-ē net fan-ēnspinēkup-ēn hālēfmū-ən
20. ēŋ klak - sXrik - ēn wa: - nē padēstū-əl - ēn
(h)ō-ēX - nē vēs - nē pimpēl
21. di-ē kē-rēl dē-iden i-ēlē wē-rēlt fiXtē
22. ik sal a bēlēkēs Xē-ivē
23. iŋēlantū fē-əl a. sXēipēn afbrē-ikē
24. ē hē. fan zē lē-vēn es nēm bē-ēt Xēkrē-igē
25. gēf mē twi-ē bri-ē sti-ēnē - bri-ēdēr - dē bri-ētstē -
26. dā standbē-ēt stutū nē mi-ē
27. di-ē man - di:n (h)ē-d ē lē-vē gēlak nē grū-ētēn
(h)i-ēr
28. lysefē-r ez in dēn hē-īmēl ni Xēblē-ivē
29. dē sXō-ēlkindērē zēn mē tē mi-ēstēr nu dē zi-ē
gēwē-ēst
30. ikantōX ni kō-ūmēn as fē-i dak Xēri-ēt san
31. dē bi-ēstē drinŋkē gē-rē lē-ēzēmē:l
32. akani Xun wērēkē - zēŋ kē-əl du si-ēr
33. stēkt es nē ki-ē nē stē-əl in di-ē bēsēm
34. ni-ē mētē kē-ēgēls wātēr nē mi-ē gēspēlt'
35. hē-ēlā kēm al twi-ē ki-ērēn up a. gērū-ēpē
36. di. pēr es ni rā-ēp - du zit nōg ē wit kē-ŋkēn in
37. zē zan ēwēX nu tīant'
38. zē hē-d ēm i-ēst sē gēlt hēlēpēn updu:n
39. a zalt nu-ēt ni wā-d briŋē
40. zēs dē hēlēft fan ēr mēlēk:wā-ēt'
41. dē man muīt sē wā:f - of : sēn vra: bēsXērēmē
42. in dē sXēl zwimēn es Xēvu-ēr-lē-āk
43. ez ērēX umdat ē stērēk es
44. wālē mu-tē du dē hēlēft fan hēmē - ēn gālēn
ēt andēr dēlēft'
45. hēlēpt ēs dā bēt uphēfē
46. ōnzē mētser esu vēt az ē vērēkē
47. zē sprinŋē um ēt wētstē vēi ēn wēdin
48. dē bu-ēmkwē-ikēr zal dē bu-ēm iŋkē
49. dud i-ēstē vā-ēnster es tu.
50. tībēgintē tīŋkē vēi dē vri-mis - dē hu-ēmis -
tluf - dē vespērs -
51. ēn sprā: - vēsēklibēr - mēs:prā:n - ...
52. dē soldū-tēn hēmē dā frāmēs hē-r hu-ēr afXēs-nē-ē
53. zē vu-ēdēr ē-d ēm zēs ju-ēr lāŋk nu tsXō-udō-ētē
gō-ən
54. ik hēm ēd-ēm afXēru-ē zu-ēl-ēt lastwū-ētēr tē
gu-ən
55. vē-lē vjē:zē zirē ni fē-last hī:
56. jē-rē putē zēn: fē-əl wi-ēt'
57. dēn ō-uvēpu-əl stōd in tfi:
58. in mi-ēt est nōX tē kār-ēt fē mē tē pākēbol tē
spē-ēlē
59. di kēs Xēfd ē klēr liXt ē
60. a trōk mētē stjē-ēt fan tpjē-ēt'
61. in di-ēn tart kwō-mdē gālēn hī. alē ju-ērē nu
dē kērēmīs
62. dē pu-ētēr za: dād ōns i-ēr vōlmōkt es
63. gē zō-Xt mē wēl mu gē sprōktē-igē mā: ni
64. dē zwū-ēlēmē zēlē gu-ən tryXkō-ū-mē
65. gōrē vandū-X mētē ku-ētē ni spē-ēlē
66. sītē zē u-ēk Xē-rē kēs
67. zēnē mōnt-ār es kēput' - ē lē. stil -
68. tēs nē wērēmēn dāXēwē-ēst' - ēn tēs nē zītēn
u-vent'
69. dā mēnēkē li-ēpbērēvits
70. dēz ēm bēst in dē kry-ēk
71. kwildē datēm buŋ nēm bri:f brōXt'
72. kēm pām ōn mēn hēt'
73. ikan mē Xi-ēn dwi-ē-zē mē-ē-sēn um
74. nō vir i-rē spanēmē tpjē-ēt in dē nīf kār
75. ik hēm ēwā kēsē - vā dē vē-idenū-ēn al
76. dē zō-ūn vān dē kē-īnīŋk ēs u-ēk saldō-ēt
Xēwē-ēst'
77. wītē gi-ēnē bō-ū-Xmū-kēr wū-ēnē
78. di ru-ēzē hēmē lāŋē dō-rēs
79. ik Xi-ēfēr gr wō-ū-ēt fan
80. tkīnēkē wāŋ du-ēt i-ēr dāsēt kōstē di-ēpē
81. zēn u-ērēn ēn zēn u-ēgē lu-ēpē
82. hē-ēr dōXtēr-kēn es mē kīrēfkē nu dē bus Xōm
brēm-bē-izē plīkē
83. dōz ē spēt fan di. li-ēr
84. ē zētē zē strō-ūt ō-ū-pē
85. tfulēk suXt ni andērŋ as Xēlt ēn rā-ēkdum
86. hēnē mōnt ēs dri-ēX fan dē dēst'
87. di. wēX liēpt krim - tēs um lastō-ē
88. ikōXt fē dē klā-nēn ēn trumēlkē
89. dē buk es Xēstērēvē vān ēŋ kēs in tē sli-kē
90. zē li-kē wās kēt ēn Xu-ē
91. in dē lumērtēn ēs tībēstē
92. nē sXitēr muīt Xu-ē kīnē mīkē
93. zikt es nō mēnēn hūt'
94. ik wē-ēt ni wō dak ēn muīt Xōn zi-kē
95. nē kulē kēldēr es Xu. fē tībīr
96. ik myst ōsēblū-ētrīŋkē vē-i tē vērklū-ēkē
97. ik myt i-ēst ēt fūjēr in dē stal virē
98. mēm bri-r wās mi-X
99. dē mēlēkbu-r mōk nē grū-ētēn tu-ēr
100. dā bō-ū-tērmēlēk ēs dīn ēn zur - stī-rtēr
hēmē-i triX
101. wē za. di-ē pit kīnē vilēn up ēn i-r
102. ez up sē stik - ...
103. a kumt nu-ēt Xi-ēnē mēnītē lō-ēt
104. in itēlē zēndēr bārēgē di vi: spā-vē
105. dērēfdē dō-ē up dā-vē
106. im bu-ēm hēmē zē stik fan dē briX-ēvē-ērt'

107. gə myt ɔns fɛ.lən ɛs kɔ.ʊ.mə kɛ.ərə
 108. ɛs fə lɛ.i.və gɛkɔ.ʊ.mə mɛ ɛn guj bɛs Xɛlt'
 109. di dɛ.i ɛs fə m bɪ:kənɑ:t Xəmɔkt'
 110. ɛ getrɑ:t wɑ:ɛf muɪt kɪnə nɔ.ə
 111. ik hɛm hi. gæs Xɛzɔ.ət' - mɔ twas Xi.ə gu sɔ.ət'
 112. dɛ brɑ.vər zɛ.ətɑt nɔX tɛ di:r ɛs fɛi tɛ bɑ:və
 113. bəkə - iX bək - gɑ. bakt' - hɑ. bakt' - wələ bəkə -
 bakt ɛn - iX bakt'ə - gɑ. bakt'ə - hɑ. bakt'ə -
 wələ bakt'ə - wələn hɛmə gɛbəkə -
 114. bi:ɛ - iX bi:ɛ - gɑ. bi.ət' - hɑ. bi.ət' - wələ bi:ɛ -
 galɛ bi.ət' - zalɛ bi:ɛ - bi:ɛ wələ - iX bi.ədɛ -
 ik hɛm gɛbujə - bi.ədɛ zɑ.ələn ʊ.ək
 115. tɛʃ ɛ klɑ:m mɔ tɛz ɛ fɑ:ɛn
 116. gə kɪnt hi. ɑ:rɛ krɑ.ɛgən ʊp dɛ mæt'
 117. hɛ. Xɛzɛ.tɑt ɛn ʊp mɑ: zɑl pɑ:zə
 118. ɛt mɑ:sə zɑ. dɑt ɛn gɛlɑ.ək hɑ.
 119. dɔ wu.ərɛ vɑ:ɛf prɑ.ɛzə
 120. ɔndɛr di:n ɑ.ək ligɛ vɛ.əl i.əkɛls
 121. twu.ɛtɛr zɑl gɔn zujə - tsuɪd ɑl -
 122. ɛt hu.ən ɛs nɔX:ri:n - tɛs nɔX mɔrɛs Xəmʊ.ət'
 123. mɑjɔnɛ:s mɔ:kə zə mɛtɛn dujər vɑn ɛn ɑ.əkə
 124. dɑ bi.əməkə zɑl du mujɛlɑ.əkɪnə wəsə
 125. dɛ pɛstʊ.ər hɛ. Xujə wɑ:ɛn
 126. dɛ dɛtsɛn hɛmɛn ɔns ɑ:t hɔ.ɛʃ ɑfXɛbrɑnt'
 127. ɛt mɛlək sprɛt ɔ.ɛtɛn ʊjər vɑn dɛ kuj
 128. dɛ kɛstɛr lʊ.ɪt fɛ.i dɛ krɔ.ɛsə
 129. dɛ bɛrɛs fɑn dɛ kɛrɔwʊ.ɛgɛ bi.ɛgɛ vɑn tXɛwiXt
 130. sumɛgɛ mænsə snytɛn hæet - of (zegsm. 2)
 æt ʊp
 131. zəmɛn (h)əm blɑ:ɛt ɛn grɑ:ɛt Xɛslʊ.ɛgɛ
 132. dɛ sɑ:ʃ ɛz əwɑ flɑ:ɛ
 133. dɛ sni.ə lɛ.tɪk
 134. tɛʃ ɛn i.əwɛXɑ.ɛt lɛ.jɛ dɑk ɑ. nɔXɛzi:n hɛm
 135. ni.pɔ.ɛt wɑt nɑ. ɛn hi.əl ni:f stɑt'
 136. du:n - iX dynt' - gɑ. dy.ət' - hɑ. du.ət' - wələ
 dynt' - galɛ dy.ət - zɑ.əlɛ dynt' - iX dɛ.ɪt' -
 gɑ. dɛ.ɪt' - hɑ. dɛ.ɪt' - wələ dɛ.ɪt - galɛ dɛ.ɪt' -
 zɑ.əlɛ dɛ.ɪt' - dɛ.ɪkɪk dɑ - dɑt hɑ. ɛt mɔ dɛ.i -
 dɑ sɑlɛt mu ɛn dɛ.ɪə
 137. di.ɛpɛ - ɛ di.ɛpkli.ɛt' - dɛ di.ɛpfunt' -
 138. dɛsə - hɑ. dɛst' - hɑ. dɛstə - hɑ. hɛ. Xɛdɛsə -
 139. bi:nɛ - iX bi:n - gɑ. bint' - hɑ. bint' - wɑ.əlɛ bi:nɛ -
 gɑ.əlɛ bint' - zɑ.əlɛ bi:n - bint hɑ. - buntɛn -
 ik hɛm gɛbʊnɛ -
 140. *Locale landmaten* : ɛn ru:j (3 a.?) - ɛn dɑXmu.əl
 (30 a.?) - ɛ bindɛr -
 141. *Waternamen* : dɛ zwætɛbɛ.ək - dɛ lɑ:bɛ.ək -
 dɛ britspu.lbɛ.ək -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is trɛ.mɛlʊ.ɛ

De inwoners heeten manɛ vɑn trɛ.mɛlʊ.ɛ

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.968.

Taaltoestand. Het dialect van *gɛtsfɔndɛr* (*Geetsvondel*) helt meer over naar Baal. Ook *bula*. (*Bolloo*) verschilt een weinig met het centrum. De andere wijken : *tɛrɛp* - *dɛ lɑŋɛ rɛXtə* - *væliŋk* (*Veldonk*) - *krɔ.ɛs* - *dɛ bo.ʊtɛrstrɔ.ɛt* - *nɪn* (*Ninde*) spreken hetzelfde dialect.

Fransch wordt hier weinig gesproken. Al de inwoners spreken nog dialect.

Tremeloo is vooral een landbouwgemeente. Veel kleine boerderijen (1 of 2 koeien). Veel mensen gaan naar Werchter of naar Zaventem werken. Het aantal mijnwerkers is gering.

Zegslieden. 1. Mevr. Neys Rosalie ; 40 j. ; landbouwster ; hier geboren ; V. van Baal, M. van Bete-kom ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. P. Struyf ; 13 j. ; scholier ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.

3. Paula van Nuffel ; 17 j. ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).